

# CONSUMER FIREWORKS SEMINAR

YINTIAN HOTEL, LIUYANG, HUNAN

November 16, 2012

美标所消费品烟花研讨会



## **INTRODUCTION**

### **介绍**

- **Mr. John Rogers, Executive Director, AFSL**  
**美标所执行董事，罗杰士先生**

# Report from Board of Directors Meeting

October 1, 2012

董事会最新情况

- **Election of New Directors 选举新任董事**
  - **Two Directors Elected (Importers) 两位进口商代表**
    - Mr. Mike Ingram (Fireworks over America)
    - Mr. Mick Marietta (Jakes' Fireworks)
  - **One Director Elected (Shippers) 一位发运商代表**
    - Mr. Chi-kay Cheung. (Yuen Loong Hong)

# *UPDATE OF AFSL ACTIVITIES*

## *美标现况*

- **Mr. John Rogers, Executive Director, AFSL**  
罗杰士先生

# *PROPOSED MODIFICATIONS TO STANDARDS*

美标修订



# Proposed Standard for Covered Fuses 针对引线贴的标准提议



# Proposed Standard for Covered Fuses

## 针对引线贴的标准提议

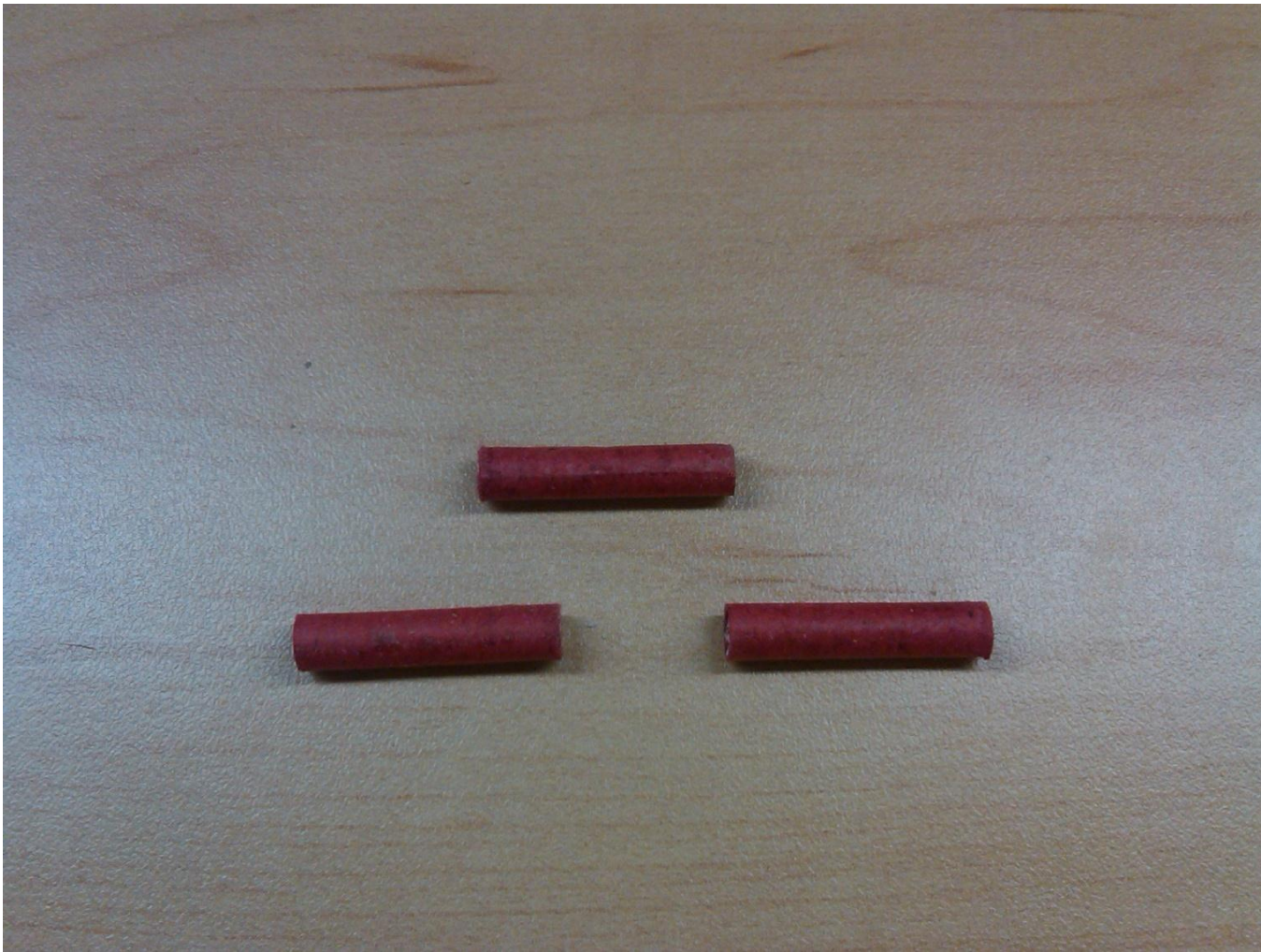
- “Fireworks devices subject to this Standard must have covered fuses that successfully resist ignition from open flames, hot surfaces and incendiary sparks when tested in accordance with test procedures found in NFPA1129 -2013 Edition and any additional requirements specified by AFSL”

符合本标准的烟花装置的引线必须被覆盖以抵御火焰，热物体和火花的引燃，具体测试方法参照NFPA1129-2013和美标所制订的其它要求。

- Effective Date: Not yet determined
- 生效日期待定

# Requirements for Fuseless Firecrackers (Adult Snappers)

对无引线爆竹的要求（成人砂炮）





# Requirements for Fuseless Firecrackers (Adult Snappers)

## 对无引线爆竹的要求（成人砂炮）

- Fuseless Firecrackers may not be tested under AFSL standard for Snappers .

美标所不会用现有的砂炮标准来测试无引爆竹

- DOT will not issue EX number for fuseless firecrackers under the APA 87-1 standard.

交通部不会审批EX号给这个产品

- AFSL Standards Committee had decided not to develop a standard for fuseless firecrackers due to safety concerns.

出于安全方面的考虑，美标所标准委员会不会为此产品制订标准。

# New Requirement for Lot I.D. Number and Sticker Location on Shipping Cartons. 纸箱上批号和标签的位置

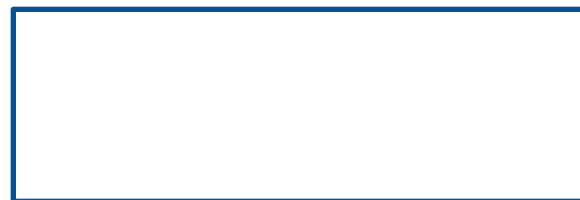
## ➤ Purpose 目的:

1. To assist AFSL technicians in the proper application of Lot. I.D. stamps and stickers.  
帮助美标测试员正确加盖批号和黏贴标签
2. To allow CPSC and DOT to more easily locate the Lot I.D. numbers and stickers.  
使得消委会和交通部更易找到批号和标签
3. To provide uniformity in the AFSL certification process.  
统一美标认证形象

# New Requirement for Lot I.D. Number and Sticker Location on Shipping Cartons. 纸箱上批号和标签的位置

## ➤ Dimensions 尺寸:

For Lot I.D. stamps: 10 x 3 cm;  
批号



Sticker: 6 x 4 cm  
标签



## New Requirement for Lot I.D. Number and Sticker Location on Shipping Cartons. 纸箱上批号和标签的位置

- For regular size cartons, the boxes should be printed horizontally on the shipping cartons.  
一般尺寸的纸箱，该框应水平放置
- For small size cartons, the boxes can be printed vertically on the shipping cartons.  
特别小的纸箱，该框允许垂直放置
- The boxes should be printed in an area that is free of any other markings and away from seams where gum tape may be applied.  
位置框内不可印有其它内容，并且远离可能粘有封箱胶带的接缝处。

# Implementation Date

## 执行日期

- Not Determined yet. 尚未决定
- Based on Factory Feedback. 基于各工厂的反馈
- Agreed Upon Date: July 1, 2013.  
一致同意的日期



**AFSL INTERNAL AUDITING PROGRAM**  
**美标所内部审计**

# INTERNAL AUDIT PROGRAM 内部审核

## ➤ PURPOSE 目的:

- A. Monitor Integrity of Certification Process in China.  
监控中国方面的运作情况
- Application of AFSL Stickers  
标签的黏贴
- Authenticity of AFSL Stickers  
标签的真实性
- AFSL Lot Identification Stamps  
批次号
- Integrity of Shipping Cartons  
纸箱的完整性

- **B. Assist Importers in Correcting Deficiencies in Program** 帮助进口商纠正不足之处
  - **Familiarity with Requirements of Program**  
熟悉相关要求
  - **How to Address untested Lots**  
如何处理未经检验的批次
  - **Assuring Compliance with CPSC Certification Requirements.**  
确认符合消委会的认证要求



- **C. Enhance the Integrity of the AFSL Program**  
提高美标检验的公正性
  - **Validate Certification Process in China**  
验证在中国的检验程序
  - **Demonstrate that Program is Adequately Monitored**  
展示我们对本项目的充分监控
  - **Improve the Credibility of the Program for Regulatory Authorities (DOT and CPSC)**  
提高本项目的信誉度（针对DOT， CPSC）

## TIMETABLE 时间表

- Presentation of Program by Board of Directors – Feb. 21, 2012.  
董事会通过 – 2012年2月21日
- Training/Preparation – Mar. 1 to Mar. 23, 2012.  
培训、准备 – 2012年3月1日至23日
- Initiation of Audits for Director Companies – Mar. 26 to Aug. 24, 2012.  
对各董事公司的初期审核 – 2012年3月26日至8月24日
- Review/Assessment of Process – Aug. 27 to Sep. 30, 2012.  
评估 – 2012年8月27日至9月30日
- Initiation of General Audit Program – Nov. 15, 2012.  
全面开展 – 2012年11月15日



**PST**



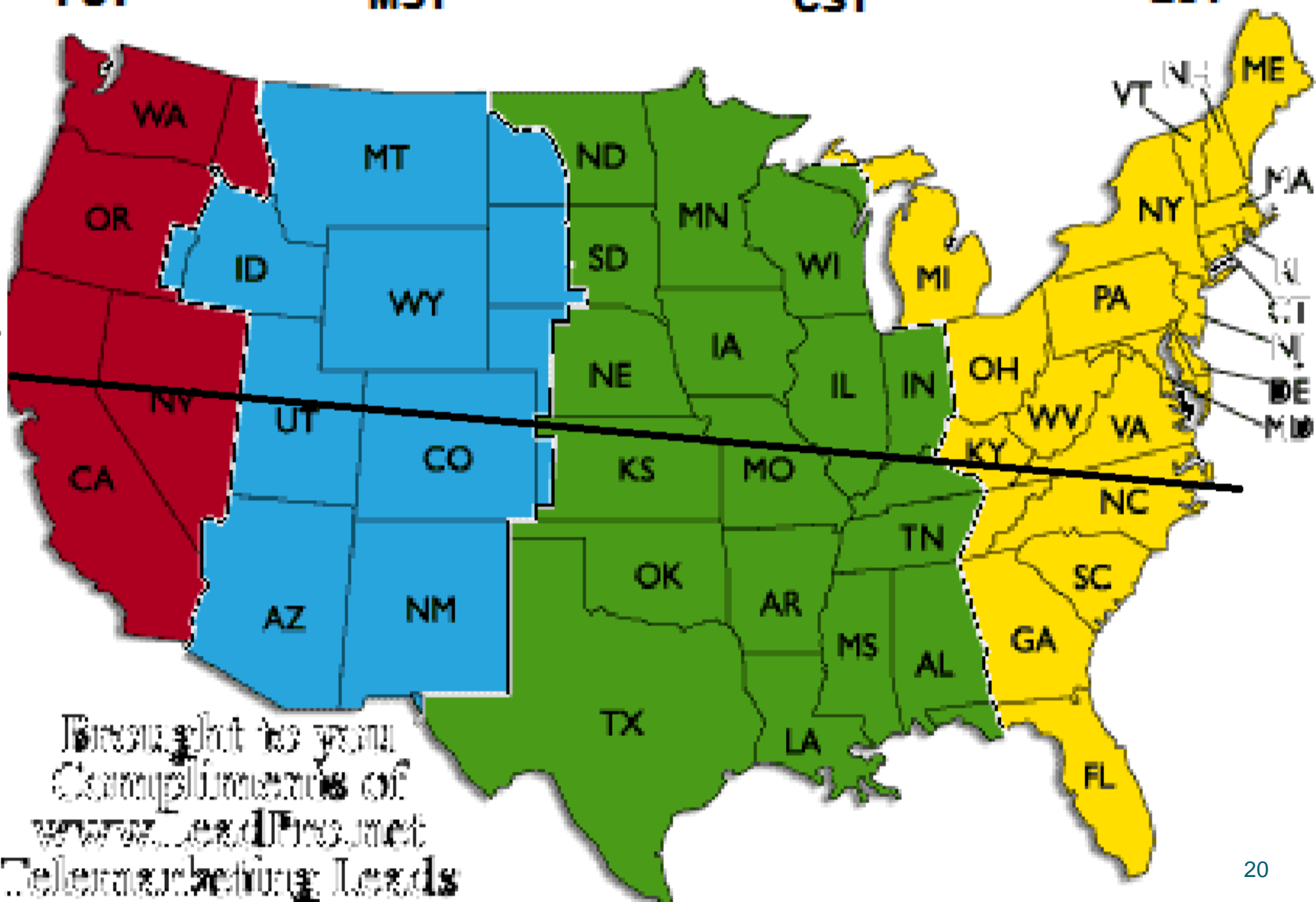
**MST**



**CST**



**EST**



Business about 10 years ago  
 Communications of  
 various kinds  
 Telephone  
 Telex



**DOT PROPOSAL ON EX NUMBERS FOR  
CONSUMER FIREWORKS**

**美国交通部关于EX号码的提议**

# DOT PROPOSAL 交通部提议

- On August 30, 2012, PHMSA issued a Notice of Proposed Rulemaking to establish an alternative to the current EX Numbers approval process.

2012年8月30日，危险品管理局建议修改现行规则以提供一个审批EX号码的代用程序

# DOT PROPOSAL 交通部提议

- For 1.4G fireworks only, an alternative option is proposed in which applicants will submit applications for certification to a *Fireworks Certification Agency* (FCA) in lieu of submitting applications for approval to PHMSA. There would be a fee charged for this service by the FCA's,

代用选项是由一个烟花认证代理商代替危管局审批EX号码，并由该代理商收取一定的服务费，此选项只用于1.4G烟花。

- The FCA would review an application and certify that fireworks comply with the criteria of APA 87-1.

代理商根据APA87-1标准审批烟花。

# What is a Fireworks Certification Agency(FCA)? 何为烟花认证代理商？

- FCAs will need to be 'approved' by PHMSA.  
必须是危管局认可的。
- To become a DOT-approved FCA, the applicant will be required to submit an application with all procedures it will use to review and certify Division 1.4G consumer fireworks, as specified in DOT regulations.  
必须向危管局提交完整的符合法规的审核程序，以获取认可。
- The FCA will be expected to maintain meticulous records of their approvals.  
代理商应该保留其所有审批的详细记录。

# TIME LINE FOR THE RULE

## 时间表

- Date of Proposal: August 30, 2012  
建议提出：2012年8月30日
- Date Comments are due to DOT: **October 29, 2012**  
向交通部反馈意见：2012年10月29日
- Implementation Date: To be set by DOT  
执行日期：由交通部决定



# KEY POINTS 重点

- AFSL/SGS could qualify as an approved Fireworks Certification Agency (FCA).  
美标/通标可以被认可成为烟花认证代理商
- Existing AFSL Certification Database could satisfy the recordkeeping requirement.  
现有美标数据库可以满足记录保存的要求
- Processing Time for EX approvals from DOT could improve dramatically.  
可以大大提高交通部审批EX号码的效率

# AFSL Comment #1

## 美标建议1

- DOT must adopt the new 2012 version of APA 87-1 for this rule to be of any significant value to the industry.

交通部必须采用APA87-1标准2012版

- The “old” version of 87-1 was prepared 15 years ago – there have been a lot of changes since then.

15年前的旧版本已经不再适用于烟花行业的现状

# AFSL Comment #2

## 美标建议2

AFSL or SGS will likely apply to become an FCA –  
we are uniquely qualified to offer this service.  
美标或通标是此项服务提供商的最佳候选

# AFSL Comment #3

## 美标建议3

- “Physical examination” of a sample of the fireworks device by the FCA should NOT be required to include a detailed chemical analysis of every component.

不需对烟花样品的每个部件做化学分析

- Total composition weights per tube, lift and burst composition weights per tube, report weights per report, and the presence of any metal powders in lift and burst compositions should be determined and compared to the amounts given in the application.

总药量和各种药物量必须测定并与申请表比对

# AFSL Comment #4

## 美标建议4

- All FCA's should be required to establish maintain an accurate and up-to-date database of their "FX" approvals that can be accessed by DOT for verification purposes.

所有代理商必须建立数据库，及时准确地记录其审批的“FX”号码，并可供交通部检索核实

# AFSL Comment # 5

## 美标建议5

- The DOT Proposal Should Cover Display Fireworks As Well As Consumer Fireworks.  
交通部的该项提议应该包括专业燃放类烟花

# Summary

## 总结

- AFSL Submitted Comments on behalf of members on October 29, 2012. 美标所代表会员提出建议
- Individual Members were encouraged to submit comments as well. 鼓励各位会员单独提出建议
- AFSL supports the DOT proposal, and urges that our suggestions be incorporated in the final rule. 美标所支持交通部的建议，希望规则制定时采纳我们的建议

# Summary

## 总结

- More than 30 comments were received from industry members. 总共收到业内人士30条建议
- AFSL and APA will continue to follow the progress of the proposal and report any actions to our members. 美标所和APA会一路跟进并及时通报





# Review of Centralized Testing Procedure

## 集中测试简介

## **WHAT IS CENTRALIZED TESTING?**

### **什么是集中测试？**

- **Current System:** Teams are dispatched to factories to randomly sample, test, and certify lots on site.  
原来：测试团队在工厂完成抽样，测试和标贴
- **Centralized System:** All samples are transported to and tested at a central location.  
集中测试：样品运到测试中心进行测试

## **HOW CENTRALIZED TESTING WORKS 程序**

- One team is dispatched to factory to randomly collect, identify, and secure samples at the factory.  
一个团队到工厂随机抽样并封存
- Limited Testing (powder leakage, tilt block test, fuse side ignition, and labeling) is performed at the factory.  
在现场完成一些测试项目（漏药，斜板，引线旁燃，警句）
- Samples are transported to central testing site by AFSL/SGS transportation contractor.  
样品由专用运输公司运往测试中心

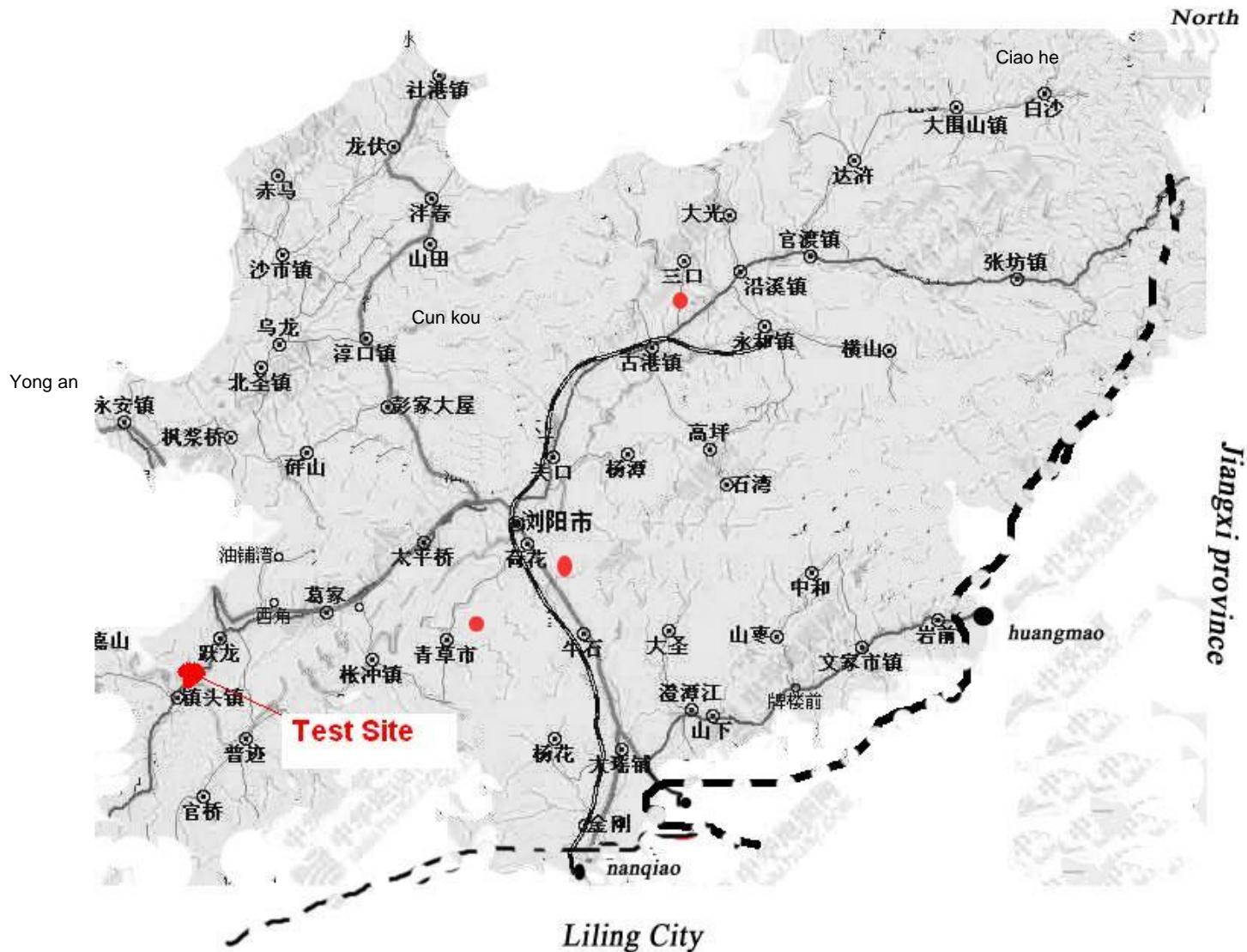
## **HOW CENTRALIZED TESTING WORKS 程序**

- Testing will be performed at the central site by a different team of technicians, under the supervision of senior staff.  
另一组测试人员在高级职员的监督下完成测试
- For complying samples, a third team is dispatched to the factory to certify the Lot (application of stickers).  
结果合格的批次，由第三组人员去到工厂黏贴标签

## **GOALS OF CENTRALIZED TESTING 目的**

- Improve consistency in results among all testing teams (currently 38 technicians, working in teams of two).  
提高测试结果的一致性（目前共有38名测试员，两人一组）
- Standardize the conditions under which testing is performed to assure greater accuracy of results.  
在标准环境条件下测试以保证结果准确
- Reduce the potential for undue influence or interference with the technicians by factory personnel, thus enhancing the integrity of the AFSL program.  
减少工厂人员对测试员的干扰或影响，提高公正性
- Improve consistency with CPSC results.  
提高与消委会的一致

# GEOGRAPHIC AREA IN RANGE 地理范围



## **PRELIMINARY OBSERVATIONS (SEPT. 2012)**

### **初步观察结果**

- Turn Around Time (TAT) 完成时间
  - In worst case scenario we are experiencing delays of 1 -2 days from normal TAT (24 - 48 hours). 最坏情形是延迟1到2天
- Not Enough Manpower 人手不够
  - Taking too much time to do sampling, initial testing, and applying stickers 在抽样，前期测试和标签黏贴上花费时间太长
    - Adjust the number of personnel dispatched to align to lot sizes.  
根据批次大小安排人手
    - Additional Staff at Test Site to speed up the testing process .  
在测试中心加派人手加快进度

# **PRELIMINARY OBSERVATIONS (SEPT. 2012)**

## **初步措施**

- Too Few Trucks 运力不足
  - Adding more trucks to speed up the transportation.  
加派运力
  - Routing the trucks in the most efficient way.  
调度运输路线提高效率
- Volume of Work Is Likely to Bottleneck During Peak Season  
解决旺季时的瓶颈状态
  - Implementation is during our slow season giving us time to evaluate processes and make adjustments to minimize delays.  
在淡季时及时评估调整尽量减少延误



# Turn-Around Time – Actions

## 加快时间

- SGS is committed to the following TAT 承诺以下时间:
  - CTS : within 3 working days (72 hours)  
集中测试: 3天之内
  - Non-CTS : within 2 working days (48 hours)  
非集中测试: 2天之内
- Actions taken to improve TAT 措施:
  - Earlier working shift and 6 day work week at the CTS. 提早上班和6天工作制
  - Trial Run in ongoing. 目前正在试运行
- CTS TAT for October (total 912 lots) 十月份数据:  
1 day ( 3.8%); 2 days (15.8%); and 3 days ( 80.4%)  
1 天                      2 天                      3 天

## CTS Overall Failure Rates

### 整体不合格率

- Our overall pass rate was 93% in the Liuyang area before the launch of the CTS operation.  
在集中测试之前，浏阳区域的整体合格率是93%
- During September, the CTS pass rate was 81.2%.  
During October, the CTS pass rate was 88%.  
九月份集中测试的合格率是81,2%，十月份是88%

# Future Plans for CTS 未来

- Expansion of program to cover Jiangxi, Liling, and Beihai as soon as possible.  
在江西，醴陵和北海全面展开
- Additional efforts to improve the turn-around time to 48 hours.  
继续努力争取48小时完成

# AFSL WELCOMES YOU TO VISIT OUR NEWLY REVISED WEBSITE 欢迎浏览新版美标网站

Home | American Firework x  
www.afsl.org

AFSL AMERICAN FIREWORKS STANDARDS LABORATORY

简体中文 LOG-IN

Search AFSL...

HOME ABOUT US CONSUMER FIREWORKS DISPLAY FIREWORKS DOMESTIC PROGRAM PROGRAM UPDATES CONTACT US

CERTIFICATES OF COMPLIANCE

MEMBERSHIP APPLICATION FORMS

AFSL NEWSLETTERS

RELEVANT LINKS

CPSC & U.S. CBP

UPCOMING EVENTS

<< October >>

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Wed, October 3, 2012

**AFSL General Membership Meeting**

Louisville, KY

1:30 pm to 4:30 pm

**LATEST NEWS** Display Fireworks Certification begins in January 2012.

The American Fireworks Standards Laboratory (AFSL) is an independent, non-profit corporation whose primary purpose is to improve the quality and safety of fireworks distributed or used in the U.S. marketplace. Services provided by AFSL include:

[WWW.AFSL.ORG](http://WWW.AFSL.ORG)

THANK YOU!  
谢谢大家!

